



CURRICULUM VITAE

INFORMAȚII PERSONALE

Nume / Prenume	GRĂDINARU Angela
Adresa personală:	[REDACTED]
E-mail :	angelagradinaru16@gmail.com angela.gradinaru@usm.md
Telefonul:	[REDACTED]
Adresa profesională:	Str. M. Kogălniceanu 65, MD-2009 Chișinău, blocul 3 Facultatea de Litere, Departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată
Telefonul:	+ 373 67560081
E-mail :	dtila.usm@gmail.com
Naționalitate:	Moldoveancă
Data nașterii:	16 aprilie 1974

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2008 - 2026	Șef departament Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată, Facultatea de Litere, Universitatea de Stat din Moldova
2007 - 2026	Conferențiar universitar în cadrul departamentului Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată, Facultatea de Litere, Universitatea de Stat din Moldova
2001 - 2007	Lector superior în cadrul catedrei Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea de Stat din Moldova
1996 - 2001	Lector în cadrul catedrei Teoria și practica traducerii, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea de Stat din Moldova

EDUCAȚIE ȘI FORMARE:

1997 – 2001

Studii doctorat

Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul Filologie franceză

2007

Diploma de doctor în filologie

25.11.2008

Diploma de conferențiar universitar

Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată

1991 - 1996

Studii universitare

Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Filologie franceză

Diploma de studii superioare (5 ani)

STAGII DE FORMARE/DOCUMENTARE 2026-2014: în România, Polonia, Franța, Republica Moldova

- 20 ianuarie 2026 – webinarul *Les clés de la motivation : apprendre à motiver, motiver à apprendre*. Formator Michel BOIRON, organizat de ELI Éditions.
- 20 ianuarie 2026 – webinarul *Comment l'intégration de la culture en classe de Français langue étrangère contribue-t-elle au développement des compétences communicatives et interculturelles des apprenants*, formator Veronique Marcillac, organizat de Hachette FLE.
- 14 ianuarie 2025 – webinarul *Les métiers du FLE: 1 guide et 1 podcast*, organizat de Institut Français, IFprofs, formatori Cynthia EID, Présidente de la FIPF; Josette Alycia VIRASOLVIT, représentante de l'ASDIFLE; Julie FOURNIER, chargée de projet à l'Institut français
- 27-31 octombrie 2025 – formare *IA et évaluation des élèves en FLE: outils, enjeux et bonnes pratiques pour les enseignants*, 30 ore, organizat de CREFECO, OIF, MEC, la Chișinău, USM, formator Bhushan Thapliyal.
- 12 septembrie 2025 – Webinarul *L'évaluation formative et certificative à l'ère du numérique*, organizat de Direction de l'Enseignement et de l'Apprentissage du Français (DEAF), OIF, formator Lilia Cheniti, conf. univ. Universitatea din Sousse, Tunisia.
<https://parlonsfrancais.francophonie.org/ressources-pedagogiques/>
- 28 august 2025 – webinarul *L'intégration de la vidéo et du podcast dans l'enseignement du FLE*, organizat de OIF, formator Salifou Coulibaly.
- 14 august 2025 – Webinarul *La ludification et l'apprentissage ludique en FLE*, organizat de OIF, formator Jeanne Renaudin.
- 28 mai 2025 – webinarul *Grammaire et culture : deux clés pour l'autonomie*, organizat de Editions Maison des Langues, formatori Anna Chevrier, Pascal Biras.
- 14 mai 2025 – webinarul *Intelligence Artificielle et activités intelligentes pour la classe de FLE*, organizat de Editions Maison des Langues, formator Michel Boiron.
- 5 mai 2025 – webinarul *Évaluer, c'est motiver ?*, organizat de Hachette Livre International, formator Hugues Denisot.
- 30 aprilie 2025 - webinarul *La pédagogie positive : l'esprit des Éditions Maison des Langues*, organizat de Editions Maison des Langues, formator Sebastien DeVreese.
- 20 martie 2025 – webinarul *Comment faire de l'IA et des medias de vrais alliés des profs*, organizat de Francophonie, Nice, Franța, formator Constantin Dragan.
- 19 martie 2025 – webinarul *La Banque de ressources de l'Espace Virtuel: encore plus de ressources clés en main pour enrichir les cours*, organizat de Editions Maison des Langues, formator Amandine Quetel.
- 13 martie 2025 – webinarul *La créativité pour enseigner et apprendre autrement*, organizat de Francophonie, Nice, Franța, formator Christine Thibaudier-Ness.

- 12 februarie 2025 – webinarul **Enseigner avec RFI : des ressources pour se former et s'informer**, organizat de France Éducation international BELC, formator Déborah Gros.
- 13 februarie 2025 – webinarul **Grammaire inductive / grammaire communicative – Choc des titans ou duo gagnant ?**, organizat de France Éducation international BELC, formator Sebastien DeVreese.
- 18 februarie 2025 – webinarul **Le français des 5 sens**, organizat de France Éducation international BELC, formator Michel Boiron, autor la PUG, expert, formator și consultant FLE.
- 19 februarie 2025 – webinarul **Découvrez les outils et les ressources du Français des affaires**, France Education Internationale BELC, formator Alexandre Holle, directeur adjoint en charge de l'innovation pédagogique et du développement, CCI Paris Ile-de-France.
- 20 februarie 2025 – webinarul **Le concept de la classe élargie dans l'apprentissage du français langue étrangère : quel renouveau dans la relation apprenant ?** Avec Sophie Quinchamp, auteure pour CLE International en poste à l'Université Sorbonne d'Abu Dhabi.
- 20 februarie 2025 – webinarul **Motiver vos apprenants à lire et écrire avec Book Creator**, organizat de Francophonie, Nice, Franța, formator Elaine Melanson.
- 26 februarie 2025 – webinarul **7 jours : de nouveaux outils pédagogiques pour s'informer en français**, organizat de France Éducation international BELC, formator Richard Bossuet, responsabil de promovarea platformei « Apprendre et enseigner le français avec TV5MONDE ».
- 27 februarie 2025 – sesiune de instruire/ **Scopus User Webinar**.
- 21, 28 februarie 2025 – formare continuă **Modulul 1 Dezvoltarea competențelor digitale: Utilizarea platformei Moodle (nivel avansat)**, organizat de Centrul de Resurse pentru Formare Continuă, USM, formator Domenico Rodion.
- 4 martie 2025 – webinarul **Construire et piloter une offre de cours : attractivité, complémentarité et rentabilité**, organizat de France Éducation international BELC, formatori Mikaël de la Fuente, Fabrice Placet.
- 6-7 martie 2025 – formare continuă « **Se motiver à motiver les apprenants en classe de FLE/FOS** » organizată de Biroul Național AUF-Moldova, formator Annick Hatterer, delegată educațional CLE International, Franța.
- 13 martie 2025 – webinarul **La créativité pour enseigner et apprendre autrement**, organizat de Francophonie, Nice, Franța, formator Christine Thibaudier-Ness.
- 17 martie 2025 - formare continuă **Modulul 1 Dezvoltarea competențelor digitale: AI ca asistent (partener) în învățământul universitar: crearea de conținut și strategii de învățare adaptivă**, organizat de Centrul de Resurse pentru Formare Continuă, USM, formator Tacu Mariana.
- 19 martie 2025 – webinarul **Encore plus de ressources clés en main pour enrichir vos cours !**, organizat de Editura Maison des Langues, Franța, formator Amandine Quézel.
- 20 martie 2025 – webinarul **Comment faire de l'IA et des médias de vrais alliés des profs**, organizat de Francophonie, Nice, Franța, formator Constantin Dragan.
- 25 martie 2025 – webinarul **Des pratiques sociales aux pratiques de classe : apprendre et enseigner les langues avec l'IA**, organizat de CLE International, Franța, formator Jacques Pécheur.
- 28 octombrie 2024 - 01 noiembrie 2024 – Formare **Enrichir les pratiques enseignantes avec l'IA** (30 ore), organizată de CREFECO, OIF și MEC la USM. Formatoarea Jeanne Renaudin (Universitatea din Salamanca, Spania).
- 4 decembrie 2024 – Formare **Communication digitale et réseaux sociaux** (7 ore) organizată de Centrul de Angajabilitate Francofon, USM și Biroul Național AUF Moldova. Formatoare Faouzia Rejeb.
- 17 decembrie 2024 - Formare **La bande dessinée francophone** organizată de OIF, CREFECO. Formatoare Bianca Darabă.
- 24-25 octombrie 2024 – Forumul național al **Formărilor și Angajabilității Francofone**, organizat de Biroul Național AUF Moldova, Chișinău.
- 25 noiembrie 2024 - Forumul național cu genericul **Toutes championnes, tous champions. Porteurs de la flamme francophone**, organizat de Biroul Național AUF Moldova, Liceul Ion Luca Caragiale din Orhei.
- Octombrie-noiembrie 2024 – formare continuă **Tehnologii avansate de predare**, organizat în cadrul proiectului „Învățământul Superior din Moldova” finanțat de Banca Mondială, denumirea subproiectului „Valorificarea parteneriatului consolidat școală-universitate „Cluster educațional” în formarea cadrelor didactice”. Nr acord de subfinanțare MD-MOED-6542-ASF-U-09 din 24.10.2022. **120 ore/4 credite**
- 7 noiembrie 2024 – formare **Utilisation du logiciel L pour l'extraction de données linguistiques**, organizat în cadrul proiectului AUF « **Discours en situation de crise et de conflit en Europe d'aujourd'hui** », animată de Cristina Bleorțu, Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava, România.

- 10-17-24 februarie 2024 - Webinare de formare continuă pentru cadrele didactice universitare *Exercițiu de învățare prin colaborare intrauniversitară*, Modulul: *COMPETENȚE PSIHO-PEDAGOGICE ÎN MEDIUL UNIVERSITAR* organizate de Departamentul Formare Continuă, USM: 1) 10 februarie 2024 – atelierul *Temperamentul și stilurile de învățare: implicații asupra performanței academice*, formator Galina Pravițchi, dr., lector univ., USM; 2) 17 februarie 2024 – atelierul *Perfecționismul în mediul profesional: echilibru între excelență și epuizare*, formator Galina Pravițchi, dr., lector univ., USM; 3) 24 februarie 2024 – atelierul *Mecanismele psihologice de apărare: implicații pentru sănătatea mintală în societatea contemporană*, formator Galina Pravițchi, dr., lector univ., USM, 8 credite.
- 23 ianuarie 2024 - atelier de instruire în *domeniul securității cibernetice*, organizat de USM în colaborare cu Institutul European de Studii Politice, formator Natalia Spînu, director, Institutul European de Studii Politice din Moldova.
- 13 martie 2024 – formare *Phonétique et prononciation : deux piliers de l'apprentissage du FLE*, organizată de Éditions Maison des Langues, Franța, formator Araceli Rodríguez Tomp, 4 ore.
- 24 aprilie 2024 – formare *(Re)motiver les apprenants et les enseignants grâce à l'apport des intelligences multiples*, organizat de Éditions Maison des Langues, Franța, 4 ore.
- 1 noiembrie – 20 decembrie 2023 – formare *Instrumente de Inteligență Artificială și utilizarea lor în procesul de predare*, organizată de Direcția Generală Educație, Tineret și Sport a Consiliului Municipal Chișinău, 30 ore de implicare.
- 06 martie 2024 – formare *De la littérature à l'écriture créative, comment développer la compétence de PE chez les apprenants ?*, organizat de CLE INTERNATIONAL, 4 ore.
- 28 februarie 2024 – formare *Réaliser des podcasts en classe de FLE, avec RFI*, organizată de France Education International, BELC France.
- 27 februarie 2024 – formare *Webex Web of Science: sprijinirea integrității cercetării cu instrumente și date de încredere*, organizată de Web of Science Group, E-NFORMATION, București, România.
- 7 martie 2024 – formare *(A)mener le jeu en classe de FLE*, organizată de France Education International, BELC France.
- 1-2 noiembrie 2023 - **formator**, sesiunea de training *Implementarea Standardului de Calificare*, domeniul general de studiu 023 Filologie, USM.
- 5 octombrie 2023 – **formator**, atelierul *L'évaluation positive au service de la progression des apprentissages* în cadrul formării continue pentru profesorii de limbă franceză, organizat de AUF.
- 1 noiembrie - 20 decembrie 2023 – programul de instruire și elaborarea sarcinilor *Instrumente de inteligență artificială și utilizarea lor în procesul de predare*, 30 ore, organizat de Direcția Generală Educație, Tineret și Sport al Consiliului Municipal Chișinău.
- 31 iulie - 04 august 2023 – formare *L'évaluation positive au service de la progression des apprentissages; Favoriser l'expression orale en classe de langue* (16h). Formări realizate în cadrul **mobilității academice** la Universitățile Francophonie, Nice, Franța.
- 07-11 august 2023 - formare *Travailler l'oral à l'aide du numérique; Intégrer la citoyenneté en classe de FLE* (16h). Formări realizate în cadrul **mobilității academice** la Universitățile Francophonie, Nice, Franța.
- 24-25 martie 2023 – formare continuă *Montage et gestion des projets* organizată de Biroul Național al Agenției Universitare a Francofoniei în RM (14 ore). Formator: Delia Gligor, dr., conf.univ. Universitatea de Vest din Timișoara.
- 19 septembrie 2022 – 27 ianuarie 2023 – Formare organizată în cadrul **proiectului ERSAMUS+ „Leadership și Management în Învățământul superior din Republica Moldova/ Moldova Higher Education Leadership and Management”** (MHELM), 609656-EPP-1-2019-1-MD -EPPKA2-CBHE-SP, finanțat de Uniunea Europeană. 4 module: **Modulul I** – *Leadership și management în instituțiile de învățământ superior*; **Modulul II** – *Managementul personalului și cultura organizațională în instituțiile de învățământ superior*; **Modulul III** – *Managementul resurselor în instituțiile de învățământ superior*; **Modulul IV** – *Managementul schimbării și dezvoltarea organizațională a instituțiilor de învățământ superior*.
- 23-24 ianuarie 2023 - formare continuă pentru cadrele didactice universitare „Exercițiu de învățare prin colaborare intrauniversitară”, Modulul: *Comunicare strategică în mediul digital* (2 credite), *Tehnici de promovare a imaginii instituționale pe social media*, USM, formator Laura TUGAREV, dr. lector universitar.
- 01 octombrie 2022 – Formare continuă: trei ateliere *Travailler les documents authentiques en classe de FLE; Dynamiser les pratiques de l'oral en classe de FLE; L'évaluation - un levier pour la réussite* organizată de Biroul Național al AUF în Moldova, Chișinău, Republica Moldova.

- 11 martie 2022 – Seminarul de formare « *Compétence phonétique en classe de FLE : comment aider nos apprenants à mieux percevoir et prononcer les sons ?* » organizat de CLE INTERNATIONAL, France, formator Jeanne Renaudin.
- 04-05 februarie 2022 - Seminarul de formare a competențelor profesionale desfășurat cu sprijinul Agenției Universitare a Francofoniei în cadrul proiectului regional „*Consolidarea capacității și funcționalității sistemului instituțional de management al calității la Universitatea de Stat din Moldova*”, formatori Iordan Petrescu, președintele Agenției Române de Asigurare a Calității în Învățământul Superior (ARACIS), Emilia GOGU, dr., conf. univ., Academia de Studii Economice, București, România, expert ARACIS, Viorelia MOLDOVAN-BĂTRÂNAC, conf. univ. dr., expert Banca Mondială. Activitate organizată în format online, Chișinău, Republica Moldova.
- Webinare de formare continuă cu genericul: INSTRUIREA ȘI CERCETAREA ÎN CONTEXTUL DIGITALIZĂRII MEDIULUI ACADEMIC, organizate de Departamentul Formare Continuă, USM, Modulul I **Didactica digitală**:
- 15 martie 2021 – Proiectarea activităților în sisteme de tip E-Learning și Blended Learning, formator Liliana Măță, dr. conf. univ. Universitatea „Vasile Alecsandri”, Bacău.
- 22 martie 2021 – Beneficii și dificultăți ale utilizării tehnologiilor mobile în activitatea de învățare, formator Liliana Măță, dr. conf. univ. Universitatea „Vasile Alecsandri”, Bacău.
- 29 martie 2021 – Aspecte etice ale utilizării tehnologiei informației, formator Liliana Măță, dr. conf. univ. Universitatea „Vasile Alecsandri”, Bacău.
- Modulul III **Starea de bine în contextul instruirii digitalizate**:
- 23 martie 2021 – Echilibru/conciliere viață personală și viață profesională, formator Viorica Șaitan, dr. lector.
- 25 martie 2021 – Stresul profesional și prevenirea sindromului burn-out, formator Angela Potâng, dr. conf. Veronica Calancea, dr. lector.
- 30 martie 2021 – Lumea internă și resursele personale în fața provocărilor timpului, formator Svetlana Tolstaia, dr. conf.
- 01 aprilie 2021 – Stabilitatea emoțională a cadrului didactic, formator Raisa Cerlat, dr. lector.
- 06 aprilie 2021 – Conceptul de timp și gestionarea timpului, formator Ana Tarnovschii, dr. lector.
- 25 februarie 2021 – Seminarul internațional 6^{ème} *journée de la traduction littéraire de la Foire du Livre de Bruxelles* cu tema «*Traduction(s) plurielles, pluralité des traductions*», Bruxelles, Belgia.
- 12-13, 19-20 ianuarie 2021 - Seminar de dezvoltare profesională „*Cum să integrezi calitatea în managementul academic la universitate?*”, desfășurat cu sprijinul Agenției Universitare a Francofoniei în cadrul proiectului regional „*Consolidarea capacității și funcționalității sistemului instituțional de management al calității la Universitatea de Stat din Moldova*”, formator Denis Berthiaume, expert internațional, de la Universitatea Ontario, Canada.
- 4-5 decembrie 2020 – Seminar de formare a competențelor manageriale în cadrul proiectului „*La consolidation de la capacité et de la fonctionnalité du système institutionnel de management de la qualité dans l'Université d'Etat de Moldova*” (20 ore), în cadrul proiectului susținut de AUF, formatori Iordan Petrescu, președintele Agenției Române de Asigurare a Calității în Învățământul Superior (ARACIS), Emilia GOGU, dr., conf. univ., Academia de Studii Economice, București, România, expert ARACIS.
- 18-28 august 2020 – cursuri de formare continuă „*Utilizarea platformei MOODLE în învățământul la distanță*” în volum de 90 ore (3 credite), organizate de USM, Departamentul Formare Continuă.
- 25 iunie - 3 iulie 2020 – formare *La conception et la construction des dispositifs d'enseignement à distance sur la plateforme Moodle* (27 ore), formator Roumiana KONSTANTINOVA, Școala Superioară de Management, Varna, Bulgaria, în cadrul proiectului susținut de AUF *Ateliers d'innovations pédagogiques par les TIC*.
- 15 mai 2020 - webinar *Evaluer les apprentissages à distance*, formator Emilie Lehr, organizatori BRECO-CREFECO, Institut français din România.
- 29 aprilie 2020 - webinar *Initiatives et pratiques pour une continuité pédagogique: expériences croisées en Francophonie*, formatori M. Ben Henda, M. Vlad, N. Nicolov, M. Ndeye, organizator L'Institut de la Francophonie pour l'Education et la Formation (IFEF) și CREFECO.
- septembrie – decembrie 2019 – formare *Emotional Intelligence for Academic Performance*, organizat la USM de Centrul de Studii Americane în colaborare cu departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată, 30 ore.
- octombrie – noiembrie 2019 – formare *Professors in Development: Teaching Sensing*, organizat la USM de Centrul de Studii Americane în colaborare cu departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată, 30 ore.

- 13 decembrie 2019 – seminarul de instruire „Cultivarea limbii române. Numele propriu – utilizarea în limba română și în contexte multilingve”, organizat la USM de Uniunea traducătorilor autorizați din Moldova.
- 11 octombrie 2019 – formare „Enseigner comment les gens apprennent” (7 ore), organizată la Chișinău de Agenția Universitară a Francofoniei. Formator Olimpia Mesa, SC Instructional Design SRL, Brașov, România.
- 26.02.2019 – 14.03.2019 – realizarea modului de formare profesională continuă „Asigurarea calității în învățământul superior”, în volum de 60 ore (2 credite), organizat de Departamentul formare continuă, USM.
- 02 mai – 31 iulie 2019 - **Bursa de cercetare postdoctorală** a Agenției Universitare a Francofoniei, în cadrul programului de burse „Eugen Ionescu”, la Universitatea A. I. Cuza din Iași, România.
- 09-13 aprilie 2018 - **Mobilitate academică** în cadrul programului **Erasmus Plus** la Universitatea „Maria Curie-Skłodowska” din Lublin, Polonia.
- 27.02.2017 – 01.07.2017 – Stagiul de formare „Modernizarea curriculumului disciplinelor programelor de studii, ciclul I studii superioare de licență”, în volum de 240 ore (8 credite), organizat de Secția formare continuă, USM.
- 01-31 martie 2017 - **Mobilitate academică** - stagiul de perfecționare în cercetare *Actualisation cursus destiné aux doctorants en traduction et en terminologie; participation aux activités de l'ED UAIC* realizat la Universitatea „A. I. Cuza” din Iași, România în cadrul proiectului AUF „L'intégration interdisciplinaire des compétences de connaissance, de compréhension et d'application dans les programmes doctoraux” (INTER-DOC).
- 02 iunie 2017 - Formare „Postdisciplinarité, interdisciplinarité, multidisciplinarité / l'interdisciplinarité dans la théorie littéraire actuelle : transfert et intégration” organizată la USM, în cadrul proiectului AUF „L'intégration interdisciplinaire des compétences de connaissance, de compréhension et d'application dans les programmes doctoraux” (INTER-DOC). Formator : Andreea Mironescu, doctor, conferențiar universitar, Universitatea „A. I. Cuza” din Iași, România.
- 18-19 mai 2017 - Formare „Ingénierie de la formation” organizată la Chișinău, USM, de Agenția Universitară a Francofoniei. Formator Jean-Paul Meyer, Universitatea din Srasbourg, Franța.
- 27-28 aprilie 2017 - Formare „Heures et malheurs du traducteur. Théorie et pratique de la traduction” organizată la Chișinău, de Agenția Universitară a Francofoniei și Centrul de Reușită Universitară, USM. Formator Diana Gradu, doctor, conferențiar universitar Universitatea „A. I. Cuza” din Iași, România.
- 24 februarie 2017 - Formare „Le développement des programmes interdisciplinaires” organizată la USM, în cadrul proiectului AUF „L'intégration interdisciplinaire des compétences de connaissance, de compréhension et d'application dans les programmes doctoraux” (INTER-DOC). Formator : Camelia Grădinaru, doctor, conferențiar universitar, Universitatea „A. I. Cuza” din Iași, România.
- 1-2 decembrie 2016 - Formare „Gestion de projets” organizată la Chișinău, de Agenția Universitară a Francofoniei. Formator Margareta Florescu doctor, conferențiar universitar, Academia de Studii Economice din București, România.
- 16-17 iunie 2016 - Formare „Méthodes et techniques interactives centrées sur l'apprenant” organizată la Chișinău, la USM de CRU, Agenția Universitară a Francofoniei. Formator Svetlana Șişcanu.
- 15-16 martie 2016 - Formare „Développement de la compétence d'apprendre à apprendre” organizată la Chișinău, USM de CRU, Agenția Universitară a Francofoniei. Formator Svetlana Șişcanu.
- 02-03 martie 2016 - Formare „Enseigner la francophonie” organizată la Chișinău, de Agenția Universitară a Francofoniei. Formator Fatima Chnane-Davin, Universitatea Aix-Marseille, Franța.
- 15 decembrie 2015 - Formare „Intelligence émotionnelle” organizată la Chișinău, USM de CRU, Agenția Universitară a Francofoniei. Formator Svetlana Șişcanu.
- 23 noiembrie 2015 - Masa rotundă „Serviciile de traducere: Perspective și beneficii în urma implementării standardului european SM EN ISO 17100: 2015”, organizată de Institutul Național de Standardizare.
- 01- 03 octombrie 2014 - Formare „Évaluation et pédagogie de l'erreur” organizată la Chișinău, de Agenția Universitară a Francofoniei. Formator Fatima Chnane-Davin, Universitatea Aix-Marseille, Franța.
- 17.03.2014 – Formare „Le rôle de l'oralité dans la formation des traducteurs” organizată la Chișinău, USM de Agenția Universitară a Francofoniei.

APTITUDINI ȘI COMPETENȚE PERSONALE

Limba maternă **Limba română**

Limbi străine

Autoevaluare

Înțelegere

Ascultare

Citire

Vorbire

Participare la
conversație

Discurs oral

Scrisoare

Exprimare scrisă

1. Limba franceză	1.	C2	1.	C2	1.	C2	1.	C2	1.	C2
2. Limba spaniolă	2.	B1	2.	B2	2.	B1	2.	B1	2.	B1
3. Limba engleză	3.	B1	3.	B1	3.	B1	3.	B1	3.	B1
4. Limba rusă	4	B2	4.	B2	4.	B2	4.	B2	4.	B2

COMPETENȚE ȘI APTITUDINI ORGANIZATORICE

Organizarea și coparticiparea ca organizator al conferințelor internaționale și naționale

- Membru al comitetului științific și președinte al comitetului de organizare al Simpozionului cu participare internațională *Discours et communication stratégique en situation de crise*, USM, 06.12.2024.
- Membru al comitetului științific și președinte al comitetului de organizare al Conferinței cu participare internațională *Traducători (traduceri) fără frontiere*, USM, 27.09.2024.
- Membru al comitetului științific al Conferinței științifice naționale *Probleme de Lingvistică, Traducere și Studii Literare în onorem profesor Iraida Condrea*, USM, 25.10.2024.
- Membru al comitetului științific al Conferinței internaționale *Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în contextul racordării învățământului la cerințele pieței muncii*, USM, 19.04.2024.
- Membru al comitetului științific al Colocviului Internațional de științe ale limbajului „Eugeniu Coșeriu”, ediția a XVII-a cu tema *Timp și Limbaj*, Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava, 20-24 septembrie 2023.
- Membru al comitetului științific și membru al comitetului de organizare al Conferinței științifice internaționale *Dimitrie Cantemir: 350 de ani de la naștere și 300 de ani de comemorare*, USM, 26 octombrie 2023.
- Membru al comitetului științific și membru al comitetului de organizare al Conferinței științifice cu participare internațională *Probleme de lingvistică romano-germanică și comunicare interculturală, în onorem Ion Dumbrăveanu*, USM, 01 decembrie 2023.
- Membru al comitetului științific și președinte al comitetului de organizare al Conferinței științifice internaționale *Gastronomia în textul (non)literar – abordare interculturală*, USM, 4-5 mai 2023.
- Membru al comitetului științific și de organizare al celui de-al 10-lea Colocviu Internațional organizat de CODFREURCOR (Colegiul doctoral regional francofon din Europa Centrală și Orientală) *Les littératures de langue française au service de l'expression de la diversité*, Universitatea de Stat Ilia, Tbilisi, Georgia, 22-24 noiembrie 2022.
- Membru al comitetului științific și președinte al comitetului de organizare al Conferinței științifice internaționale *Traducerea act creativ – între știință și artă*, USM, 14-15 aprilie 2022.
- Membru al comitetului științific al Conferinței internaționale *Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în contextul racordării învățământului la cerințele pieței muncii*, 28-29 aprilie 2023.
- Membru al comitetului științific al Conferinței științifice naționale *50 de ani la USM – Sergiu Pavlicenco*, USM, 7 aprilie 2023.
- Membru al comitetului științific și vicepreședinte al comitetului de organizare al Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”, ediția a XVI-a *Limbă, creativitate, cultură – structuri de rezistență ale ființei umane* organizat la Chișinău de USM în consorțiu cu Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava și Universitatea „Yurii Fedkovici” din Cernăuți, 24-26.10. 2021.
- Membru al comitetului științific și președinte al comitetului de organizare al celui de-al 9-lea Colocviu Internațional *Langues en dialogue: traduire, enseigner, communiquer, promouvoir la diversité* organizat de CODFREURCOR și USM, Chișinău, 4-5 noiembrie 2021.
- Membru al comitetului științific al celui de-al 2-lea Colocviu Internațional *La télécollaboration universitaire en classes de langues: Pratiques enseignantes, défis linguistiques et horizons culturels* organizat de Université de Paris, Franța, Universitatea Blida 2, Algeria, USM, 15 -16.10.2021.
- Membru al comitetului științific al celui de-al 8-lea Colocviu Internațional organizat de CODFREURCOR *Les littératures nationales en traduction*, Universitatea de Stat Chota Roustavéli din Batumi, Georgia, Facultatea de Științe umaniste, 31 august – 2 septembrie 2021.
- Membru al comitetului științific al celui de-al 7-lea Colocviu Internațional organizat de CODFREURCOR în colaborare cu Biblioteca Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava și Asociația Bibliotecarilor din România *„Patrimoniul canonic – suport al vitalității și diversității culturale”*, Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava, România - 4-6 aprilie 2019.
- Membru al comitetului științific al Colocviului Internațional *La télécollaboration universitaire en classes de langues: Pratiques enseignantes, défis linguistiques et horizons culturels* organizat de Departamentul de limbă franceză, Universitatea Blida 2 Ali Lounici, Algeria, 4-5.11.2019.
- Membru al comitetului științific și de organizare al Conferinței științifice internaționale *Dincolo de frontieră: rolul limbilor și al literaturilor în crearea unui spațiu valoric comun* dedicată aniversării a 55 de ani de la fondarea Facultății de LLS, USM, Chișinău, 14-15 martie 2019.
- Membru al comitetului științific al celui de-al 6-lea Colocviu Internațional organizat de CODFREURCOR *Les industries créatives dans le posthumanisme*, Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași, România, 16-17 noiembrie 2018.
- Membru al comitetului științific al Conferinței internaționale *Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în contextul racordării învățământului superior la cerințele pieței muncii*, ediția a III-a, organizat la USM, 26-27 octombrie 2018.
- Membru al comitetului științific al Conferinței științifice cu participare internațională *Probleme de romanistică și comunicare interculturală*, ediția a II-a, consacrată profesorului **ION DUMBRĂVEANU** cu ocazia aniversării a 80-a de la naștere, USM, 26 ianuarie 2018.
- Membru al comitetului științific și de organizare al colocviului internațional de *Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”* (CISL), ediția a XIV-a *„Text – co(n)text – multiculturalitate”* organizat la Chișinău, USM în consorțiu cu USV și Universitatea „Yurii Fedkovici” din Cernăuți - 13-14.10. 2017.
- Membrul comitetului științific al Colocviului internațional *Cele 21 de provocări ale secolului XXI: Științe umane și sociale*, CODFREURCOR, Universitatea de Stat Ilia, Tbilisi, Georgia, 3-5.10.2017.
- Președintele comitetului de organizare și membru al comitetului științific al colocviului internațional *Traducerea și Mondializarea* organizat la Chișinău, USM, 29.09.2017.
- Președintele comitetului de organizare și membrul comitetului științific al colocviului internațional *Le mirage traductologique : la science de la traduction et la littérature traduites pendant la période communiste et postcommuniste*, Chișinău, USM, 29-30 septembrie 2016.

PROIECTE INTERNAȚIONALE

- **octombrie 2025 – aprilie 2026** – proiectul internațional RISE–USM (Renforcement des enseignants francophones de l’USM pour l’Innovation, les Savoirs et l’Européanisation) – program de cooperare universitară între USM și Universitatea Aix-Marseille (Franța), finanțat în cadrul apelului de proiecte FEF-R 2025.
- **24 iulie 2024 – 31 decembrie 2025** – co-responsabil în cadrul proiectului internațional AUF *Discours en situation de crise et de conflit en Europe d’aujourd’hui* (DISCCEU). Parteneri: Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava, România; USM, Universitatea Côte d’Azur, Nice, Franța; Universitatea „Yurii Fedkovici” din Cernăuți, Ucraina.
- **Februarie 2023 – februarie 2024** – membru în cadrul proiectului internațional *Învățământul Superior în Moldova/Moldova Higher Education* (MHEP), Nr.65420-MD, finanțat de Banca Mondială și implementat de Ministerul Educației și Cercetării, titlul: Elaborarea Standardelor de Calificare pentru domeniul general de studiu 023 Filologie. CONTRACT No. MD-MOED-206709-CS-CQS
- **20 mai 2022 – 20 decembrie 2022** – vice-director proiectul internațional AUF/AFELSH *Renforcement de la coopération interuniversitaire dans l’enseignement et la recherche – les littératures francophones*. Parteneri: Universitatea de Stat Ilia din Tbilisi, Georgia, Universitatea de Stat Akaki Tsereteli din Kutaisi, Georgia, Universitatea de Stat Chota Rustaveli din Batumi, Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava, România, Universitatea de Vest din Timișoara, România, Universitatea Liberă Internațională din Moldova.
- **2017** - membru în cadrul proiectului internațional AUF *L’intégration interdisciplinaire des compétences de connaissance, de compréhension et d’application dans les programmes doctoraux (INTER-DOC)*. Parteneri: Universitatea de Stat din Moldova, Universitatea de Stat din „ Alecu Russo” din Bălți, Universitatea „ Al. I. Cuza” din Iași, România.
- **2015-2016** - Responsabil științific, membru în cadrul proiectului internațional AUF *Soutien aux formations francophones de niveau master*, programul de master *Teoria și practica traducerii*. Participanți: Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava, România și Universitatea de Stat din Moldova, departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată.
- **2011-2013** - Responsabil științific, membru în cadrul proiectului internațional AUF *La traduction spécialisée: domaine de recherche pour la construction d’un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel*. Réf projet BECO/P1/2011/46115FT103.
- **2013-2014** - membru în cadrul proiectului internațional AUF *Création du Collège doctoral régional*. Parteneri: AUF, USM, Universitatea din Tbilisi „ Ilia,, Universitatea Briusov din Erevan.

Activitate în colegii de redacție

- Membru al comitetului științific al Revistei științifice **ANADISS**, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, România.
- Membru al comitetului științific al Revistei științifice **Etudes interdisciplinaires en sciences humaines**, Editura Universității de Stat Ilia Tbilisi, Georgia.
- Membru al Consiliului academic al revistei științifice **Studia Universitatis Moldaviae**, Seria Științe umanistice, CEP USM.

Profesor invitat

- 11-15 noiembrie 2015, profesor invitat la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava (România), în cadrul masteratului *Teoria și practica traducerii* (16 ore de curs), proiect susținut de AUF.

**Membru al
Comisiilor
parlamentare,
guvernamentale,
ministeriale**

- 2025-2029 - Membru al **Comisiei de Profil în Învățământul Superior**, ANACEC, secretar științific al CPÎS.
- 2020-2024 - Membru al **Comisiei de Profil în Învățământul Superior**, ANACEC, secretar științific al CPÎS.
- Examinator în **Comisia ministerială de autorizare a traducătorilor și interpreților** din cadrul Ministerului Justiției al RM.
- 12-13 martie 2013 - examinator în Comisia parlamentară de selectare a candidaturilor la funcția de membru al Comitetului European pentru Prevenirea Torturii și a Pedepselor sau Tratamentelor Inumane sau Degradante.

**Membru în cadrul
Comisiilor,
Seminarelor,
Consiliilor**

- 2016-2021 - Secretarul științific al Seminarului Științific de Profil: *Profilul: 621. Științe ale limbajului, Specialitatea: 621.04.Lexicologie și lexicografie; terminologie și limbaje specializate; traductologie; 621.05.Semiotică; semantică; pragmatică; 621.06.Teoria textului; analiza discursului; stilistică, USM.*
- 2021-2025 - Membru al Seminarului Științific de Profil: *Profilul: 621. Științe ale limbajului, Specialitatea: 621.04.Lexicologie și lexicografie; terminologie și limbaje specializate; traductologie; 621.05.Semiotică; semantică; pragmatică; 621.06.Teoria textului; analiza discursului; stilistică, USM.*
- 2016-2021 - Membru al Consiliului Științific al Școlii Doctorale *Studii de Lingvistică Romano-Germanică și Literatură Universală și Comparată, USM.*
- Secretar științific al Consiliului științific specializat D 621.03-23-23 de susținere a tezei de doctor în filologie a dnei Angela Soltan cu tema *Politici și dimensiuni ale alterității comunităților lingvistice în Republica Moldova după 1991*, specialitatea 621.03. Fonetică și fonologie; dialectologie; istoria limbii; sociolingvistică; etnolingvistică, teza susținută la 10 mai 2023.
- Membru (conducător științific) al Comisiei de susținere a tezei de doctor în filologie *Studiu structural-semantic al terminologiei din domeniul bioingineriei medicale în limba engleză și limba română*, elaborată de Gobjila Natalia, specialitatea 621.04. Lexicologie și lexicografie; terminologie și limbaje specializate; traductologie (limba engleza), teza susținută la 24 februarie 2023.
- Membru (conducător științific) al Comisiei de susținere a tezei de doctor în filologie *Modalități de localizare a abrevierilor din limbajul comunitar*, elaborată de Popa Victoria, specialitatea 621.04. Lexicologie și lexicografie; terminologie și limbaje specializate; traductologie (limba engleza), teza susținută la 30 iunie 2022.
- Secretar științific al Comisiei de susținere publică a tezei de doctor habilitat în filologie *„Calculul inferențelor direcționale în limbile franceză și română: abordări traductologice”* elaborată de Irina Breahnă, specialitatea 621.05. Semiotică; semantică; pragmatică, teză susținută la 26 octombrie 2021.
- Membru-referent al Comisiei de susținere publică a tezei de doctor în filologie cu titlul *„Abordarea cognitivă a metaforei în discursul identitar (în limbile germană și română)”*, specialitatea 621.06. Teoria textului; analiza discursului; stilistică (limbi străine și studii contrastive), elaborată de Prisecari Valentina, teză susținută la 15 octombrie 2021.

- Secretar științific al Consiliului științific specializat D 621.04-21-11 de susținere a tezei de doctor în filologie a dnei Sîtnic Ina cu tema *Particularitățile traducerii orale din limba engleza în limba română în cadrul universitar din perspectiva competențelor de interpretare consecutivă*, specialitatea 621.04. Lexicologie și lexicografie; terminologie și limbaje specializate; traductologie (limba engleza), teza susținută la 30 iunie 2021.
- Membru al Consiliului Științific Specializat D 622. 01-73 de susținere a tezei de doctor în filologie a doamnei Miroslava Luchiancicova cu tema *Traducerea ca parte a procesului literar: „Luceafărul” în spațiul rus*, teză susținută la 12 iulie 2019.
- Secretar al Consiliului Științific Specializat D 621-04-72 de susținere a tezei de doctor în filologie a doctorandei Fiodorov Victoria cu tema *„Particularitățile structural-semantice ale terminologiei juridice a CEDO în limba engleză”* susținută la 29 august 2019.
- Secretarul Consiliului științific specializat de susținere a tezei de doctor în filologie a doctorandei Victoria Mascaliuc cu tema *„Particularități structural-semantice ale nominis actionis în limba franceză”*, specialitate 621.04 - Lexicologie și Lexicografie; Terminologie și Limbaje Specializate; Traductologie (limba franceză), 11 aprilie 2017.
- Secretarul Consiliului științific specializat de susținere a tezei de doctor în filologie a doctorandei Aliona Macari cu tema *„Structura și semantica neoformațiilor prefixoidale în limba franceză”*, specialitate 621.04 - Lexicologie și Lexicografie; Terminologie și Limbaje Specializate; Traductologie (limba franceză), 5 septembrie 2016.

COLABORĂRI NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE (2025-2015):

22-23 mai 2025	Colocviul internațional franco-român în științe ale comunicării <i>Les récits médiatiques en régime de post-vérité</i> , ediția a 27-a, Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava, România. Titlul comunicării: <i>La désinformation et l'influence russe : approche sémantico-pragmatique du discours de propagande en République de Moldova</i> .
28 martie 2025	Conferința științifică internațională <i>Dinamica limbilor romano-germanice: tendințe și inovații</i> , ediția a VIII-a, USM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>De l'ambiguïté à la clarté: le contexte au service du traducteur</i> .
20-21 martie 2025	Colocviul internațional <i>Interconnexions didactiques et terminologiques dans les langages de spécialité: innovations transdisciplinaires à l'ère de l'intelligence artificielle</i> , Universitatea de Științe ale Vieții „Ion Ionescu de la Brad” din Iași, România. Titlul comunicării: <i>Dynamiques terminologiques et évolution des allocutions juridiques en contexte politique : le cas de l'Union européenne</i> .
5-6 decembrie 2024	Conferința științifică internațională <i>Traducerile juridice – provocări juridice, lingvistice și tehnologice</i> , Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași, România. Titlul comunicării: <i>Le non-dit en salle d'audience : défis et stratégies de traduction de l'implicite dans les plaidoiries</i> .
6 decembrie 2024	Simpozion cu participare internațională <i>Discours et communication stratégique en situation de crise</i> , USM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Discours conflictuel dans les débats électoraux: typologies et mécanismes d'intensification des tensions</i> .
27 septembrie 2024	Conferința științifică cu participare internațională <i>Traducători (traduceri) fără frontieră</i> , USM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Techniques de traduction des textes injonctifs dans l'industrie cosmétique: un équilibre entre précision et attractivité</i> .
4-6 septembrie 2024	Sesiunea anuală internațională de comunicări științifice, Muzeul Țării Făgărașului „Valer Literat”, Făgăraș, Brașov, România. Titlul comunicării : <i>Adaptarea culturală în</i>

25 octombrie 2024	<i>traducerea textelor muzeistice din limba română în limba engleză.</i> Conferința științifică națională <i>Probleme de Lingvistică, Traducere și Studii Literare in onorem profesor Iraida Condrea</i> , USM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Limitele fidelității în traducerea jocurilor de cuvinte din limbajul jurnalistic.</i>
19 aprilie 2024	Conferința științifică internațională <i>Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în contextul racordării învățământului la cerințele pieței muncii</i> , USM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Stratégies de traduction des textes injonctifs: la voie vers une communication efficace dans l'industrie cosmétique.</i>
1 decembrie 2023	Conferința științifică cu participare internațională <i>Probleme de lingvistică romano-germanică și comunicare interculturală, in onorem Ion Dumbrăveanu</i> , USM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Les noms des personnages de dessins animés : un voyage traductif.</i>
20-24 septembrie 2023	Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”, ediția a XVII-a cu tema <i>Timp și Limbaj</i> , Universitatea Ștefan cel Mare din Suceava, România Titlul comunicării: <i>Traducerea titlurilor de filme: o adevărată provocare.</i>
26 octombrie 2023	Conferința științifică internațională <i>Dimitrie Cantemir: 350 de ani de la naștere și 300 de ani de comemorare</i> , USM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Les procédés de transfert en français des locutions phraséologiques tirées des contes roumains.</i>
19 octombrie 2023	Colocviul internațional <i>Mille et un visages de la francophonie. Pragmatique et poétique de la diversité</i> , ULIM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Traduire l'intraduisible : sur les procédés de transfert en français des mots roumains culturellement connotés.</i>
7 aprilie 2023	Conferința științifică națională <i>50 de ani la USM – Sergiu Pavlicenco</i> , USM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Dimensiunea pragmatică a terminologiei din domeniul arhitecturii în baza romanului „Îngeri și demoni” de Dan Brown.</i>
28-29 aprilie 2023	Conferința științifică internațională <i>Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în contextul racordării învățământului la cerințele pieței muncii</i> , USM. Titlul comunicării: <i>Implicitul ca strategie discursivă în discursul publicitar.</i>
4-5 mai 2023	Conferinței științifice internaționale <i>Gastronomia în textul (non)literar – abordare interculturală</i> , USM. Titlul comunicării: <i>La spécificité de la traduction du texte agro-alimentaire.</i>
22-24 noiembrie 2022	Colocviul internațional al CODFREURCOR <i>Les littératures francophones: stratégies de recherche et méthodologies d'enseignement</i> , ediția a X-a, Universitatea de Stat Ilia din Tbilisi, Georgia. Titlul comunicării: <i>Techniques de médiation linguistique et culturelle dans la version française de l'œuvre « Salutare lui Troïki » de Dumitru Crudu.</i>
1 decembrie 2022	Conferința științifică cu participare internațională <i>De la monem la text: reconfigurări lingvistice și practici didactice</i> , ediția a Va in memoriam Grigore Cincilei cu ocazia aniversării a 95-a de la naștere, USM. Titlul comunicării: <i>Le rôle des collocations désignant l'argent dans le système phraséologique de la langue française et roumaine.</i>
14 aprilie 2022	Colocviul Internațional <i>Traducerea-act creativ: între știință și artă</i> in onorem Ludmila ZBANȚ, profesor universitar, doctor habilitat cu ocazia aniversării a 65-a de la naștere, USM. Titlul comunicării: <i>Numele propriu în traducerea audiovizuală: a face ca limba celuiilalt să fie înțeleasă în propria limbă</i>
13-14 mai 2022	Conferința națională cu participare internațională <i>Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în contextul racordării învățământului la cerințele pieței muncii</i> , ediția a V-a, USM. Titlul comunicării: <i>O incursiune în istoria traducerii audiovizuale.</i>
4-5 noiembrie 2021	Colocviul internațional al CODFREURCOR <i>Langues en dialogue: traduire, enseigner, communiquer, promouvoir la diversité</i> , ediția a IX-a, USM. Titlul comunicării: <i>Transferts intersémiotiques et transport des sens dans les comédies françaises sous-titrées en roumain.</i>
24-26 septembrie 2021	Colocviul internațional de Științe ale limbajului „Eugeniu Coșeriu” (cisl), ediția a XVI-a. <i>Eugeniu Coșeriu centenar : Limbă, creativitate, cultură – structuri de rezistență ale ființei umane</i> , USM. Titlul comunicării: <i>Umorul în comediile franceze: a traduce fără a trăda emoția.</i>
16-18 iunie 2021	Colocviul internațional <i>Coseriu's Linguistics – Origin and Actuality</i> , Universitatea din Zürich, Elveția.
15-16 octombrie 2021	Colocviul internațional <i>La télécollaboration universitaire en classes de langues:</i>

	<i>Pratiques enseignantes, défis linguistiques et horizons culturels</i> , Franța, Université de Paris.
28 mai 2021	Congresul ANLEA-AILEA, Université de Bretagne Occidentale, Brest, Franța.
16-17 aprilie 2021	Conferința internațională <i>In Memoriam Tamara Matei Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în contextul racordării învățământului la cerințele pieței muncii</i> , ediția a IV-a, USM. Titlul comunicării: <i>Rolul echivalenței în subtitrarea în limba română a comediiilor franceze</i> .
8-9 aprilie 2021	Colocviul internațional organizat de AFFUMT (Association française des formations universitaires aux métiers de la traduction) <i>Former aux métiers de la traduction aujourd'hui et demain</i> , Université Grenoble Alpes, Franța.
31 august – 2 septembrie 2020	Cel de-al 8-lea Colocviu Internațional organizat de CODFREURCOR <i>Les littératures nationales en traduction</i> , Universitatea de Stat Chota Roustavéli din Batumi, Georgia, Facultatea de Științe umanistice. Titlul comunicării: <i>Les moyens d'équivalence des unités phraséologiques dans les comédies françaises sous-titrées en roumain</i> .
17 octombrie 2019	Conferința cu participare internațională <i>Universitas europaea: spre o societate a cunoașterii prin europenizare și globalizare</i> , „Complementaritatea traducerii și traducerea complementarității lingvo-culturale”, ULIM, Facultatea de Litere, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Interacțiunea codurilor în comediiile franceze subtitrate în limba română</i> .
25 octombrie 2019	Conferința științifică cu participare internațională <i>Profesorul și savantul Irina Condrea – prezență remarcabilă în mediul academic și cultural din Republica Moldova</i> , Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Litere, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Traducerea comediei Rien à déclarer din perspectivă semiotică</i> .
11-12 octombrie 2019	Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”, ediția a XV-a, „Schimbarea Lingvistică și Schimbarea Lingvisticii”, Universitatea Națională „Yuriy Fedkovych”, Cernăuți, Ucraina. Titlul comunicării: <i>Rolul elementelor nonverbale și paraverbale în decodarea mesajului umoristic în comediiile franceze subtitrate în limba română</i> .
04-06 aprilie 2019	Colocviul Internațional <i>Patrimoniul canonic-suport al vitalității și diversității culturale</i> organizat de Biblioteca Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, în colaborare cu Asociația Bibliotecarilor din România (ABR) – Filiala Suceava, Colegiul Doctoral Francofon Regional în Domeniul Științelor Umaniste (CODFREURCOR), Școala Doctorală de Științe Socio-Umane a Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava. Titlul comunicării: <i>Transferul elementelor culturale în subtitrarea comediei Rien à déclarer</i> .
14-15 martie 2019	Conferința Științifică Internațională dedicată aniversării a 55 de ani de la fondarea facultății de Limbi și Literaturi Străine <i>Dincolo de frontiere: rolul limbilor și literaturilor în crearea unui spațiu valoric comun</i> , Chișinău, USM. Titlul comunicării: <i>La traduction de la comédie «Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?»: une traduction sourcière ou cibliste?</i>
16-17 noiembrie 2018	Colocviul Internațional CODFREURCOR <i>Les industries créatives dans le posthumanisme</i> , ediția a VI-a, organizat la Universitatea « Alexandru Ioan Cuza » din Iași, România. Titlul comunicării: <i>Le rôle de la situation de communication dans la création de l'effet humoristique dans les comédies françaises</i> .
16-17 noiembrie 2018	Seminarul științific internațional <i>Interdisciplinary research on culture and creativity</i> , organizat de Centrul pentru Studii Europene, Facultatea de Drept, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza » din Iași, România.
26 octombrie 2018	Colocviul științific cu participare internațională <i>Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în contextul racordării învățământului superior la cerințele pieței muncii</i> , ediția a III-a, organizată la Chișinău, Universitatea de Stat din Moldova. Titlul comunicării: <i>L'approche pragmatique de l'adjectif dans le texte publicitaire</i> .
23-24 octombrie 2018	Colocviul Internațional <i>Le miroir linguistique de l'univers. Synergie dans la diversité</i> , a 10 ediție, organizat la Universitatea de Limbi și Științe Sociale V. Brussov din Erevan, Armenia. Titlul comunicării: <i>La démarche traductologique de la transmission de l'ironie et de l'humour dans le sous-titrage des films français</i> .

26 ianuarie 2018	Colocviul științific cu participare internațională <i>Probleme de romanistică și comunicare interculturală</i> , ediția a II-a consacrată doctorului habilitat, profesorului universitar Ion DUMBRĂVEANU cu ocazia aniversării a 80-a de la naștere, Universitatea de Stat din Moldova. Titlul comunicării: <i>Strategii de traducere ale pledoariei în ședința de judecată</i> .
1 decembrie 2017	Colocviul științific cu participare internațională <i>Du monème au texte: paramètres lexico-sémantiques et discoursifs</i> organizat la Chișinău, departamentul Lingvistică română și Comunicare interculturală, Universitatea de Stat din Moldova. Titlul comunicării: <i>Les aspects sémantico-pragmatiques des calembours onomastiques dans le langage de la presse</i> .
13-14 octombrie 2017	Colocviul internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu” (CISL), ediția a XIV-a „Text – co(n)text – multiculturalitate” organizat la Chișinău, Universitatea de Stat din Moldova în consorțiu cu Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava și Universitatea „Yurii Fedkovici” din Cernăuți. Titlul comunicării: <i>Les aspects sémantico-pragmatiques de la communication conflictuelle dans les débats politiques médiatiques</i> .
3-5 octombrie 2017	Colocviul internațional <i>Cele 21 de provocări ale secolului XXI: Științe umane și sociale</i> , ediția a 5-a, organizat de către CODFREURCOR, Universitatea de Stat Ilia, Tbilisi, Georgia. Titlul comunicării: <i>Les valeurs stylistiques des anglicismes dans la presse féminine</i> .
29 septembrie 2017	Conferința internațională <i>Traducerea și Mondializarea</i> organizată la USM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>Particularități de traducere ale pledoariei în ședința de judecată</i> .
26-27 mai 2017	Conferința internațională <i>Perspectives in humanities and social sciences: hinting at interdisciplinarity</i> , 4 th Edition: <i>Revolutions, the Archeology of Change</i> , organizată la Universitatea „A. I. Cuza” din Iași, România. Titlul comunicării: <i>L'implicite comme stratégie discursive dans la communication politique médiatique</i> .
13 octombrie 2016	Colocviul științific cu participare internațională <i>De la text la context. Provocări și perspective în abordarea interdisciplinară a textului literar</i> , ediția a IV-a, in memoriam Victor BANARU, 13 octombrie 2016, Chișinău, USM. Titlul comunicării: <i>Les particularités de l'adaptation pragmatique dans la traduction de la littérature pour les enfants</i> .
29-30 septembrie 2016	Colocviul internațional <i>Le mirage traductologique : la science de la traduction et la littérature traduite pendant la période communiste et postcommuniste</i> » Universitatea de Stat din Moldova, facultatea Limbi și Literaturi Străine. Titlul comunicării: <i>Les particularités de l'adaptation pragmatique dans la traduction du roman « Maitreyi » de Mircea Eliade du roumain vers le français</i> .
28 septembrie 2016	Conferința științifică națională cu participare internațională <i>Integrare prin cercetare și inovare</i> cu prilejul aniversării a 70 de ani de la fondarea USM, organizată la Chișinău, USM. Titlul comunicării: <i>Les difficultés de traduction de la littérature pour les enfants</i> .
24-25 martie 2016	Colocviul internațional <i>Le Miroir linguistique de l'Univers</i> , organizat de Universitatea de Limbi și Științe Sociale de Stat V. Briousov din Erevan, Armenia. Titlul comunicării: <i>Le rôle des collocations désignant l'argent dans le système phraséologique de la langue française et roumaine</i> .
12 martie 2016	Conferința internațională <i>Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în contextul racordării învățământului superior la cerințele pieței muncii</i> , organizată la Chișinău, USM. Titlul comunicării: <i>Les aspects sémantico-pragmatiques du discours électoral</i> .
10-11 noiembrie 2015	Conferință științifică națională cu participare internațională <i>Integrare prin cercetare și inovare</i> , Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău. Titlul comunicării: <i>La terminologie économique – un défi pour le traducteur</i> .

29-30 octombrie 2015	Colocviul internațional <i>Analyse de discours / Linguistique textuelle. Diversité des approches contemporaines en analyse de discours</i> , Universitatea de Stat Ilia, Tbilisi, organizat în cadrul CODFREURCOR. Titlul comunicării: <i>Le texte injonctif (texte pharmaceutique et cosmétique) – un défi pour le traducteur</i> .
16-18 octombrie 2015	Colocviul internațional de științe ale limbajului „Eugeniu Coșeriu”, ediția a XIII-a. <i>Dinamica limbilor și literaturilor în epoca globalizării</i> , organizat de Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România. Titlul comunicării: <i>Les défis de la traduction spécialisée des textes odonto-stomatologiques</i> .
1-2 octombrie 2015	Colocviul internațional <i>Dialogismul și polifonia în limbajele specializate – spre o socioterminologie dinamică</i> . USM, Chișinău. Titlul comunicării: <i>La productivité de la synapsie dans la terminologie odonto-stomatologique</i> .

PUBLICAȚII 2025 – 2008 (lista publicațiilor se anexează)

103 publicații:

- 1 monografie
- 6 suporturi de curs
- 15 articole în reviste științifice internaționale (editate în străinătate)
- 16 articole în reviste științifice naționale acreditate (editate în Republica Moldova)
- 6 articole în culegerile colocviilor internaționale (organizate în străinătate)
- 27 articole în culegerile colocviilor internaționale (organizate în Republica Moldova)
- 1 articole în culegerile conferințelor naționale (organizate în Republica Moldova)
- 30 teze/rezumate ale comunicărilor științifice (conferințe naționale)
- 1 teză/rezumat al comunicărilor științifice (conferințe internaționale)

PREMII/DISTINCȚII

- **1 octombrie 2025** – se conferă **Diplomă de onoare** din partea Ministerului Educației și Cercetării al Republicii Moldova în semn de înaltă recunoaștere a meritelor deosebite, dovedite prin competență profesională, dedicare și perseverență în promovarea educației de calitate.
- **23 noiembrie 2023** - se conferă **diplomă de excelență** din partea Ambasadei Franței în RM și a Asociației Profesorilor de Limbă Franceză din Moldova în semn de înaltă apreciere a performanței și a dăruirii în predarea limbii franceze în instituțiile de învățământ superior din Republica Moldova și promovarea valorilor francofone în Republica Moldova.
- **10 aprilie 2023** – se conferă **Medalia Promotor al culturii calității în educație și cercetare de gradul 1**, ordinul nr.29-A din 10.04.2023, Agenția Națională de Asigurare a Calității în Educație și Cercetare.
- **2022** – se conferă **Diploma** din partea **Biroului Național al Agenției Universitare a Francofoniei în Europa Centrală și Orientală** pentru contribuție la promovarea valorilor francofone, implicare în dezvoltarea Francofoniei științifice în Republica Moldova.
- **01 octombrie 2021** - se conferă **diplomă** din partea **Guvernului Republicii Moldova** pentru activitate didactico-științifică prodigioasă, contribuție substanțială la pregătirea cadrelor de înaltă calificare și cu prilejul celei de-a 75-a aniversări de la fondarea USM.
- **05 noiembrie 2020** - se conferă **diploma USM** pentru merite în domeniul cercetării științifice și cu prilejul Zilei Internaționale a Științei pentru pace și dezvoltare.
- **28 noiembrie 2019** - se conferă **diplomă de excelență** din partea Agenției Universitare a Francofoniei și a Asociației Profesorilor de Limbă Franceză din Moldova în semn de înaltă apreciere a performanței și a dăruirii în predarea limbii franceze în instituțiile de învățământ superior din Republica Moldova.
- **martie 2019** - se conferă **diploma USM** cu prilejul aniversării a 55 de ani de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine pentru aport considerabil în asigurarea calității procesului didactic.
- **01.10.2016** - se conferă **diploma USM** pentru activitate didactico-științifică prodigioasă, contribuție substanțială la pregătirea cadrelor de înaltă calificare și cu prilejul celei de-a 70-a aniversare de la fondarea instituției.
- **27.03.2014** - se conferă **diplomă de gradul întâi din partea Guvernului Republicii Moldova** pentru activitate didactico-științifică prodigioasă, contribuție substanțială la pregătirea cadrelor de înaltă calificare și cu prilejul celei de-a 50-a aniversări de la fondarea Facultății.
- **2011** – se conferă **diplomă de gradul al treilea din partea Guvernului Republicii Moldova** pentru activitate didactico-științifică prodigioasă, contribuție substanțială la pregătirea cadrelor de înaltă calificare și cu prilejul celei de-a 65-a aniversări de la fondarea instituției.
- **2010** - se conferă **diplomă din partea USM** cu prilejul Zilei profesionale a lucrătorilor din învățământ pentru profesionalism înalt și contribuție în realizarea demersului educațional.
- **2010** - se conferă **diplomă din partea USM** pentru activitate didactico-științifică prodigioasă, contribuție substanțială la pregătirea cadrelor de înaltă calificare și cu prilejul Zilei Internaționale a Traducătorului.
- **2009** - se conferă **diplomă din partea USM** cu prilejul celei de-a 63-a aniversări de la fondarea USM pentru merite deosebite în activitatea didactico-științifică.
- **2009** - se conferă **diplomă din partea USM** cu prilejul aniversării a 45-a de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine în semn de adâncă recunoștință și prețuire a muncii cu dăruire de sine și a succeselor remarcabile în formarea specialiștilor.